



غافين نبوسم
حاكم الولاية

ولاية كاليفورنيا - وكالة الخدمات الصحية والإنسانية

إدارة الخدمات النمائية

1215 O Street, Sacramento, CA 95814

www.dds.ca.gov



ناتسي بارغمان
المديرة

6 فبراير 2024

إلى: المديرين التنفيذيين للمراكز الإقليمية

الموضوع: الترفيه الاجتماعي والتخيم والعلاجات غير الطبية - القصد التشريعي وإتاحة مقدمي الخدمات

يهدف هذا التوجيه إلى توضيح المتطلبات الواردة في البند [4688.22](#) من قانون الرعاية والمؤسسات، وإمداد المراكز الإقليمية بإرشادات عن تيسير الوصول إلى مقدمي الخدمات والاستعانة بمتعاقدين لتلقي خدمات الترفيه الاجتماعي وخدمات التخيم والعلاجات غير الطبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، خدمات الترفيه المتخصص والفن والرقص والموسيقى (الترفيه الاجتماعي والتخيم والعلاجات غير الطبية)؛ ومتطلبات تيسير الاستعانة بمتعاقدين للحصول على خدمات موجهة إلى المشاركين؛ وتطبيق الأسعار المعتادة والمُتعارف عليها على النحو المُبين في البند [57210\(أ\)\(19\)](#) من الباب 17 من مدونة لوائح كاليفورنيا (CCR). فالبند [4688.22\(ج\)](#) من قانون الرعاية والمؤسسات يسمح لإدارة الخدمات النمائية (الإدارة) بأن تُصدر توجيهات أو ما شابه ذلك من تعليمات لتقديم هذه الخدمات بما يتفق مع هذا البند.

معلومات أساسية

قدمت الإدارة إلى المراكز الإقليمية في [3 نوفمبر 2023](#) إرشادات بشأن التغييرات القانونية التي تؤثر على خدمات الترفيه الاجتماعي والتخيم والعلاجات غير الطبية. والقصد التشريعي المنصوص عليه في البند [4688.22\(أ\)](#) من قانون الرعاية والمؤسسات يقضي بأن المراكز الإقليمية يجب ألا يقتصر دورها على إحالة الأفراد إلى الفرص الحالية للحصول على الخدمات المتعلقة بالترفيه الاجتماعي والتخيم والعلاجات غير الطبية، بل عليها أيضاً تمويل هذه الخدمات، إلى جانب تقديم الدعم اللازم للحصول على تلك الخدمات، وزيادة المتعاقدين المتاحين، وتسريع عمليات الاستعانة بالمتعاقدين.

كما أن البند [4512\(ب\)](#) من قانون الرعاية والمؤسسات ينص في جزء منه على ما يلي: "يُقصد بعبارة «الخدمات وأوجه الدعم المُقدَّمة للأشخاص ذوي الإعاقات النمائية» الخدمات وأوجه الدعم المتخصصة أو التعديلات الخاصة المُدخلة على الخدمات وأوجه الدعم العامة التي تهدف إلى التخفيف من إعاقة نمائية، أو تهدف إلى التأهيل الاجتماعي أو الشخصي أو البدني أو الاقتصادي أو إعادة تأهيل فرد يعاني من إعاقة نمائية، أو تهدف إلى تحقيق حياة مستقلة ومُنتجة وطبيعية والحفاظ عليها". وفي ضوء القصد التشريعي المتمثل في زيادة الحصول على هذه الخدمات على النحو المنصوص عليه في البند [4688.22\(أ\)](#) من قانون الرعاية والمؤسسات، يجب على المراكز الإقليمية ألا تستخدم البند [4512\(ب\)](#) من قانون الرعاية والمؤسسات لجعل تمويل هذه الخدمات مقصوراً على الخدمات المتخصصة أو التي تهدف إلى التخفيف من إعاقة نمائية.

كما أن النظر في الحاجة إلى الترفيه الاجتماعي والتخيم والعلاجات غير الطبية والبيت في تلك الحاجة يجب أن يستند إلى عملية خطة البرنامج الفردي، ويجب على فريق التخطيط أن ينظر في القصد التشريعي الوارد في البند [4646\(أ\)](#) من قانون الرعاية والمؤسسات الذي ينص على ما يلي: "تهدف الهيئة التشريعية إلى التأكد من أن خطة البرنامج الفردي والخدمات وأوجه الدعم

التي يقدمها نظام المركز الإقليمي تتمحور حول الفرد الذي يعاني من إعاقات نمائية وأسرته، وتراعي احتياجات وتفضيلات الفرد والأسرة، إذا كان ذلك مناسباً، بالإضافة إلى تعزيز الاندماج المجتمعي... وتهدف الهيئة التشريعية أيضاً إلى التأكد من أن الخدمات المُقدَّمة إلى العملاء وأسرهم فعالة في تحقيق الأهداف المذكورة في خطة البرنامج الفردي، وأنها تعبر عن تفضيلات العميل وخياراته، وتعكس الاستخدام الفعال من حيث التكلفة للموارد العامة".

تمويل خدمات الترفيه الاجتماعي الفردية

ينص البند 4688.22(أ)(2) من قانون الرعاية والمؤسسات على ما يلي: "ولذلك تهدف الهيئة التشريعية إلى توفير خدمات الترفيه الاجتماعي وخدمات التخيم والعلاجات غير الطبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الخدمات المتخصصة للترفيه والفن والرقص والموسيقى، على نطاق واسع للأفراد، ليس من أجل الاندماج في المجتمع فحسب، بل أيضاً ليعيش الأفراد الحياة التي يريدونها في المجتمع". ولذلك يجب على المراكز الإقليمية عند النظر في تمويل الترفيه الاجتماعي والتخيم والعلاجات غير الطبية ألا تُطَبَّق أو تدرج في سياسات شراء الخدمات شرطاً يقضي بأن تُلبى الخدمات كلاً من احتياجات الترفيه والاندماج في المجتمع. ورغم أن الخدمة الفردية قد لا توفر الاندماج في المجتمع بشكل مباشر، فإنها يمكن أن تساعد على اكتساب المهارات التي من شأنها أن تعزز فرص الاندماج في المجتمع. ولذلك لن تحظر المراكز الإقليمية أن يشمل شراء الخدمات الفردية الدروس الخصوصية.

حظر اشتراط المشاركة في دفع التكلفة أو أي ترتيب من ترتيبات تقاسم الأجر

ينص البند 4688.22(ب)(3) من قانون الرعاية والمؤسسات على أنه "اعتباراً من 1 يوليو 2023، لن يطلب المركز الإقليمي من العميل أو أحد أفراد أسرته القيام بأي مما يلي: (3) المشاركة في دفع التكلفة أو أي ترتيب مشابه من ترتيبات تقاسم الأجر بهدف تعويض التكاليف من أجل الحصول على خدمات الترفيه الاجتماعي أو خدمات التخيم أو العلاجات غير الطبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الخدمات المتخصصة للترفيه والفن والرقص والموسيقى".

ولا ينص البند السابق على أي استثناءات من حظر اشتراط المشاركة في الدفع أو في ترتيب من ترتيبات تقاسم الأجر بناءً على الحاجة التي تلبيها هذه الخدمات، بما في ذلك الحاجة إلى الرعاية النهارية أو الرعاية الترويحية. ويشمل ذلك الإعانات، مثل تمويل جزء محدود من التكاليف مع توقع أن يدفع الفرد أو الأسرة أي تكاليف تتجاوز هذا الحد.

سياسات المراكز الإقليمية بشأن شراء خدمات الترفيه الاجتماعي

ينص البند 4688.22(أ)(5) من قانون الرعاية والمؤسسات على ما يلي: "تهدف الهيئة التشريعية أيضاً إلى جعل الإدارة تمنح الأولوية لأي سياسات أو إجراءات أو توجيهات مكتوبة قد تكون ضرورية لتيسير جهود المركز الإقليمي الرامية إلى زيادة الحصول على الخدمات أو جمع البيانات أو تتبع النفقات المتعلقة بهذه الخدمات، فضلاً عن جعل الإدارة تُسَرِّع تنفيذ أي سياسات أو إجراءات أو توجيهات من ذلك القبيل".

وتمنح الإدارة الأولوية لتقديم المساعدة التقنية إلى المراكز الإقليمية، بما في ذلك المراجعة الأولية لسياسات شراء خدمات الترفيه الاجتماعي والتخييم والعلاجات غير الطبية. والمراجعة التي تجريها الإدارة قد تشمل الموافقة قبل مجلس إدارة المركز الإقليمي، بشرط موافقة مجلس الإدارة إذا كان المركز الإقليمي يشترط موافقته.

ويجب أن تبذل المراكز الإقليمية قصارى جهدها لكي تُحدّد، عند الاقتضاء، العملاء وأسرهم الذين ربما تكون حاجتهم إلى الترفيه الاجتماعي والتخييم والعلاجات غير الطبية قد تم البتّ فيها، بعد 1 يوليو 2023، باستخدام سياسات شراء الخدمات التي لا تتوافق مع هذا التوجيه أو مع البند 4688.22 من قانون الرعاية والمؤسسات. وفي هذه الحالات، يجب على المراكز الإقليمية أن تتواصل مع العملاء و/أو ممثلهم المفوض لمناقشة حاجة العميل للترفيه الاجتماعي والتخييم والعلاجات غير الطبية باستخدام المعايير الموضّحة في هذا التوجيه.

زيادة إتاحة مُقدمي الخدمات من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون وتسريع عملية الاستعانة بمتعاقدين

ينص البند 4688.22(أ)(4) من قانون الرعاية والمؤسسات على ما يلي: "تهدف الهيئة التشريعية أيضًا إلى جعل المراكز الإقليمية تمنح الأولوية للحصول على تلك الخدمات، ليس فقط عن طريق إحالة العملاء وأسرهم إلى الفرص الحالية لخدمات الترفيه الاجتماعي وخدمات التخييم، بل أيضًا من خلال تمويل هذه الخدمات مباشرةً إلى جانب تقديم أوجه الدعم التي قد يحتاجون إليها للحصول على تلك الخدمات، وزيادة المتعاقدين المتاحين، وتسريع عمليات الاستعانة بالمتعاقدين".

ولزيادة مقدمي الخدمات المتاحين، وتسريع عملية الاستعانة بهم لتقديم خدمات الترفيه الاجتماعي والتخييم وتمويل تلك الخدمات، يجب على المراكز الإقليمية تنفيذ كل ما يلي:

- 1) يمكن تمويل الخدمات من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون، كما هو موضح في الإرشادات الصادرة عن الإدارة بتاريخ 3 نوفمبر 2023. ويسمح ذلك للمراكز الإقليمية بالتمويل المباشر للفرص الحالية لخدمات الترفيه الاجتماعي وخدمات التخييم بالمعنى المقصود في البند 4688.22(أ)(4) من قانون الرعاية والمؤسسات من خلال مقدمي الخدمات غير المتعاقدين معهم. ويجب أيضًا أن تكون مدفوعات هذه الخدمات متماشية مع العمليات النموذجية التي تستخدمها الشركات المحلية أو الموارد المجتمعية، وذلك وفقًا للإرشادات الصادرة عن الإدارة بتاريخ 16 نوفمبر 2022. على سبيل المثال، إذا كانت رسوم الاشتراك أو رسوم الدخول مستحقة الدفع في بداية الشهر، فينبغي لخدمات الإدارة المالية تعديل جدول الدفع لشراء هذه الخدمات في بداية الشهر لدعم الحصول على الخدمة.

(2) وفي إطار توسيع نطاق الحصول على خدمات الترفيه الاجتماعي والتخييم، يجب على المراكز الإقليمية أن تبذل كل جهد ممكن للتعاقد مع البرامج المجتمعية ومقدمي الخدمات، ومنهم الحاصلون على منح الترفيه الاجتماعي التي تقدمها الإدارة. وقد قُدمت الإدارة منحاً من أجل تعزيز الإدماج المجتمعي للأطفال والمراهقين (منح الترفيه الاجتماعي)، في ربيع عام 2023، وذلك لتتوسع الخدمات وزيادة إمكانية حصول الأفراد الذين تخدمهم المراكز الإقليمية على خدمات الترفيه الاجتماعي.

(3) وعند التعاقد مع مقدمي خدمات الترفيه الاجتماعي والتخييم، ينبغي ألا تطلب المراكز الإقليمية سوى الوثائق المُقدمة في "الحزمة الموحدة بشأن الاستعانة بمتعاقدين لتقديم الخدمات المُستعادة" المُشار إليها في الرسالة المؤرخة 3 نوفمبر 2023 (المرفقات من (أ) إلى (ه)). ويتطلب عدم استخدام هذه الحزمة موافقة مسبقة من الإدارة.

الأسعار المعتادة والمُتعارَف عليها

ويجوز للمراكز الإقليمية رد الأسعار المعتادة والمُتعارَف عليها للترفيه الاجتماعي والتخييم والعلاجات غير الطبية، بما في ذلك البرامج المجتمعية التي تقدم خدمات للجمهور مثل "نوادي الفتيان والفتيات" واستوديوهات الرقص. وطبقاً للبند 57210(أ)(19) من الباب 17 من مدونة لوائح كاليفورنيا (CCR)، يُقصد بالسعر المعتاد والمُتعارَف عليه السعر الذي يفرضه بانتظام أحد البرامج على عامة الناس مقابل خدمة يتلقاها الأفراد و/أو الأسر اللذين يخدمهم المركز الإقليمي على أن يكون 30% على الأقل من متلقي هذه الخدمة من الأفراد أو الأسر اللذين لا يخدمهم المركز الإقليمي. ويُستخدم السعر المعتاد والمُتعارَف عليه في حالة عدم وجود سعر مُحدد لا في إدارة الخدمات النمائية ولا في إدارة خدمات الرعاية الصحية. وعند إنشاء سجلات الأسعار المعتادة والمُتعارَف عليها، يجب على المراكز الإقليمية أن تتبع الإرشادات الواردة في الرسالة المؤرخة 8 فبراير 2022، وأن تستخدم الرمز الفرعي "SRA" للخدمات المُستعادة.

يُرجى الرجوع إلى [الأسئلة الشائعة](#) المنشورة على موقع الإدارة الإلكتروني للحصول على معلومات إضافية عن عملية الاستعانة بمتعاقدين. وإذا كانت لديك أسئلة عن هذا التوجيه، فيُرجى الاتصال بمنسق المركز الإقليمي الأساسي أو بمكتب العمليات المجتمعية عبر الهاتف رقم (916) 654-1690 أو البريد الإلكتروني: oco@dds.ca.gov.

مع أطيب التحيات،

وَقَّع على الأصل:

إرني كروز

نائب المدير

شعبة الخدمات المجتمعية نسخة إلى: انظر الصفحة التالية.

المديرون التنفيذيون للمراكز الإقليمية،

6 فبراير 2024

الصفحة الخامسة

نسخة إلى: مسؤولي المراكز الإقليمية

مديري خدمات العملاء بالمراكز الإقليمية

مديري الخدمات المجتمعية بالمراكز الإقليمية

رابطة وكالات المراكز الإقليمية

نانسي بارغمان، إدارة الخدمات النمائية

بريان وينفيلد، إدارة الخدمات النمائية

كارلا كاستانيدا، إدارة الخدمات النمائية

بيت سيرفينكا، إدارة الخدمات النمائية

جيم نايت، إدارة الخدمات النمائية